

## PARTE TERZA

### BANDI E AVVISI DI CONCORSI

#### Comunità Montana Monte Cervino.

Errata corrige dell'estratto dell'avviso di mobilità in applicazione dell'art. 80, comma 2 punto a) del "Testo unico delle disposizioni contrattuali economiche e normative delle categorie del comparto unico della Valle d'Aosta" sottoscritto in data 13 dicembre 2010 per la copertura di n. 2 posti di Ausiliario (bidello e accudiente) – categoria A posizione A – presso le istituzioni scolastiche del comprensorio della Comunità Montana (Istituti di istruzione secondaria di primo grado).

#### IL SEGRETARIO GENERALE

rende noto

che nell'estratto dell'avviso di mobilità per la copertura di n. 2 posti di Ausiliario (bidello e accudiente) - categoria A posizione A, a tempo pieno, l'elenco dei requisiti particolari:

- avere un contratto di lavoro a tempo pieno
- aver superato il periodo di prova
- non aver ottenuto valutazioni negative, durante l'ultimo triennio, nel corso dei precedenti servizi prestati
- non essere stato oggetto di procedimenti disciplinari nell'arco della propria carriera.

Deve essere sostituito come segue:

- avere un contratto di lavoro a tempo pieno
- aver superato il periodo di prova
- non aver ottenuto valutazioni negative, durante l'ultimo triennio, nel corso dei precedenti servizi prestati.

Nuova scadenza presentazione domande: entro il 20 agosto 2012.

Châtillon, 16 luglio 2012.

Il Segretario generale  
Ernesto DEMARIE

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

## TROISIÈME PARTIE

### AVIS DE CONCOURS

#### Communauté de Montagne Mont Cervin.

Errata corrige de l'extrait de l'avis de mobilité en application de l'art. 80, 2<sup>ème</sup> alinéa, lettre a) du "Texte unique des dispositions contractuelles économiques et normatives des collectivités locales relevant du statut unique de la région Vallée d'Aoste" signé le 13 décembre 2010 pour pourvoir n. 2 postes de Auxiliaire (Agents ou auxiliaires de service des établissements d'enseignement) – catégorie A position A – auprès des Institutions scolaires de la Communauté de Montagne (Institutions scolaires d'instruction secondaire de premier degré).

#### LE SECRETAIRE GENERAL

donne avis

du fait que dans l'extrait de l'avis de mobilité pour pourvoir n° 2 postes de Auxiliaire (Agents ou auxiliaire de service des établissements d'enseignement) - catégorie A position A, à temps complet, la liste des conditions spéciales:

- être titulaire d'un contrat de travail à temps complet
- avoir réussi la période d'essai
- n'avoir pas obtenu d'évaluations négatives, au cours des derniers trois ans, concernant les services précédemment accomplis
- n'avoir pas remporté de procédures disciplinaires lors de la carrière.

Doit être remplacée par la suivante:

- être titulaire d'un contrat de travail à temps complet
- avoir réussi la période d'essai
- n'avoir pas obtenu d'évaluations négatives, au cours des derniers trois ans, concernant les services précédemment accomplis.

Nouveau délai de présentation de la requête: avant le 20 août 2012.

Fait à Châtillon le 16 juillet 2012.

Le secrétaire général,  
Ernesto DEMARIE

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

**Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta.**

**Selezione pubblica per la stipulazione di contratti di lavoro a tempo determinato nel profilo di Dirigente Veterinario.**

In esecuzione della deliberazione del Direttore Generale n. 370 del 29 giugno 2012 è indetta selezione pubblica, per titoli ed esame colloquio, per la predisposizione di una graduatoria da utilizzare per la stipulazione di contratti a tempo determinato nel profilo di Dirigente Veterinario per la Struttura Complessa Controllo Alimenti e Igiene delle Produzioni - Sede di TORINO.

Per l'ammissione alla selezione è necessario il possesso dei seguenti requisiti generali:

- cittadinanza italiana o equiparate;
- godimento dei diritti politici;
- non essere incorsi nella destituzione, nella dispensa e nella decadenza da precedenti impieghi presso la Pubblica Amministrazione ovvero licenziati dalla data di entrata in vigore del primo contratto collettivo,

nonché dei seguenti requisiti specifici:

- a) diploma di laurea in Medicina Veterinaria;
- b) diploma di specializzazione in una delle discipline previste dal D.M. 30 gennaio 1998 e s.m.i. per le tre aree veterinarie;
- c) iscrizione all'Albo dell'Ordine dei veterinari.

Le domande di ammissione alla selezione, redatte in carta semplice, devono essere indirizzate all'Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta, via Bologna, 148 - 10154 TORINO, entro il termine di scadenza con le seguenti modalità:

- 1) presentate direttamente all'Ufficio Protocollo dalle ore 9,00 alle ore 12,00 e dalle ore 14,00 alle ore 16,00 dal lunedì al venerdì;
- 2) inviate a mezzo di raccomandata con avviso di ricevimento;
- 3) tramite una propria casella di posta elettronica certificata esclusivamente all'indirizzo: [izsto@legalmail.it](mailto:izsto@legalmail.it).

Il termine per la presentazione delle domande scade il ventesimo giorno successivo alla data di pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale della Regione Piemonte.

**Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta.**

**Avis de sélection externe en vue de la passation de contrats de travail de dirigeant vétérinaire à durée déterminée.**

En application de la délibération du directeur général n° 370 du 29 juin 2012, une sélection externe, sur titres et épreuve orale, est organisée aux fins de l'établissement d'une liste d'aptitude pour la passation de contrats de travail de dirigeant vétérinaire à durée déterminée, à affecter à la Structure complexe «Contrôle des aliments et hygiène des productions» - siège de TURIN.

Pour être admis à ladite sélection, tout candidat doit réunir les conditions énumérées ci-après :

- être citoyen italien ou assimilé à un citoyen italien ;
- jouir de ses droits politiques ;
- ne jamais avoir été destitué, ni révoqué, ni déclaré déchu de ses fonctions dans une administration publique, ni licencié après l'entrée en vigueur de la première convention collective,

ainsi que les conditions spéciales suivantes :

- a) Être titulaire d'un diplôme de vétérinaire ;
- b) Être titulaire d'une spécialisation dans l'une des disciplines prévues par le DM du 30 janvier 1998 modifié et complété au titre des trois aires de la médecine vétérinaire ;
- c) Être inscrit au tableau de l'ordre des vétérinaires.

Les actes de candidature, rédigés sur papier libre et adressés à l'Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta, via Bologna, 148 - 10154 TORINO, doivent être remis dans le délai prévu selon l'une des modalités suivantes :

- 1) En mains propres, au bureau de l'enregistrement (Ufficio protocollo), du lundi au vendredi, de 9h à 12h et de 14h à 16h ;
- 2) Sous pli recommandé avec accusé de réception ;
- 3) Par courrier électronique certifié, exclusivement à l'adresse : [izsto@legalmail.it](mailto:izsto@legalmail.it).

Le délai de dépôt des actes de candidature expire le vingtième jour suivant la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région Piémont.

Il bando è pubblicato all'Albo elettronico dell'Istituto sul sito internet all'indirizzo <http://www.izsto.it>. Copia integrale del bando, con allegato fac-simile della domanda di ammissione, può essere ritirata presso la Sede dell'Istituto – Via Bologna 148, TORINO – e presso le Sezioni provinciali.

Per informazioni gli interessati potranno rivolgersi al tel. 011 2686213 oppure e-mail [concorsi@izsto.it](mailto:concorsi@izsto.it).

Il Direttore Generale F.F.  
Maria CARAMELLI

L'avis de sélection est publié au tableau d'affichage électronique de l'Institut, à l'adresse internet <http://www.izsto.it>. Les intéressés peuvent demander une copie de l'avis intégral et du modèle d'acte de candidature au siège de l'Institut, à TURIN – via Bologna, 148 – ou aux sections provinciales.

Pour tout renseignement supplémentaire: tél. 011 2686213 - courriel : [concorsi@izsto.it](mailto:concorsi@izsto.it)

Le directeur général intérimaire,  
Maria CARAMELLI